

Regardless of the crisis...



Respectable Dane **Ove Larsen** is friend of mine for many years. He was the first Western businessman, who has agreed to listen to the concept of *CAD/CAM/CAE Observer* magazine even before it was established. That has happened in the far 1999. At that time 45 minutes long conversation was enough for Mr. *Larsen* to take the decision to support the magazine on its formation path, financing advertisement placement of its flagship ECAD product – **PC|SCHEMATIC**. What was his driver – either kind heart that has responded to my heated call, or businessman sober consideration? Being always serene and laconic, today *Ove* says that he has founded my idea to be worthy to support, he liked people who decided to realize it and of course he has counted on the magazine in the realization of his main task in Russia: to make **PC|SCHEMATIC** brand recognizable. For the past eight years his company (that today holds the same name with its main product **PC|SCHEMATIC**) has placed advert in all 44 released *Observer* issues with no exception. That means that 44 articles on company itself and its products have been published. Has Mr. *Larsen* solved his task with the help of our magazine? Apparently yes, because he is intended to continue advert and article placement, solving next in the row tasks... 😊

This autumn company **PC|SCHEMATIC A/S** celebrates its 30th Anniversary but its founder and permanent leader *Ove Larsen* recently has celebrated his 60th Birthday. Our Editorial is sending its sincere congratulations to *Ove* and his remarkable team. Taking in mind all upper mentioned we were not able not to invite such a well-deserved man into our project “*CAD/CAM/PLM Portraits Gallery*”, where he will occupy a fitting place in nomination “*For love of life and devotion to the once started business*”. Mr. *Larsen* portrait is decorating the 1st cover of this issue, but his extensive exclusive interview is opening its content. So, good luck, dear readers, in exploring of my questions and his answers! 😊

This autumn also **Russian Industrial Company** celebrates its Anniversary. *RIC* and Editorial ties together warm and friendly relationship as well as mutual respect. There are people whose attitude to the word and job is not only professional but responsible, that is worth a lot and nowadays happen quite rare. Our experience gained from the long-lasting cooperation with *RIC* specialists and leaders testifies that for these people gratitude, duty and sense of tact are not simply words from the literature of the Silver Age but – norm of life and behaviour. I am sure, that partners and clients also recognize and appreciate as its true value these qualities, and hence the source would not grow poorer... Editorial would like to join to all warm words and toasts expressed for *RIC* and its team. With 20th Anniversary, dear friends!

Among other materials in this issue I would recommend readers to pay attention to the interview of **Alexander Tasev**, Head of **Autodesk** representative office in CIS. In this interview Mr. *Tasev* has not only answered on the editorial burning issues of the day, but has outlined first results of four years long operations of the representative office. There could be different kind of attitude to *AutoCAD* and *Revit*, *Inventor* and *Alias*, one could extrapolate his attitude to these software products along to the **Autodesk** leadership and its representatives... But it is impossible not to manage the influence of this company to the economy and industry of the country. Today **Autodesk** enjoys the highest authority company ever had and in this common success there is definitely personal contribution of Mr. *Tasev*. Stay on course, *Alex*!

Youri Soukhanov

Невзирая на кризисы...

С импозантным датчанином по имени **Ove Larsen** мы знакомы уже много лет. Он стал первым западным бизнесменом, согласившимся выслушать концепцию журнала еще до его рождения. Происходило это в теперь уже далеком 1999 году. Сорока пяти минут разговора тогда хватило, чтобы г-н *Larsen* принял безоговорочное решение поддержать журнал на стадии его становления, оплачивая размещение рекламы своего флагманского продукта – **PC|SCHEMATIC**. Что им двигало – доброе сердце, откликнувшееся на мой горячий призыв, или же трезвый расчет бизнесмена? Как говорит сегодня всегда спокойный и немногословный *Ove*, ему показалась достойной идея, понравились люди, взявшиеся её воплотить, и, конечно же, он рассчитывал, что журнал поможет решить главную в тот момент его задачу в России: сделать бренд **PC|SCHEMATIC** узнаваемым. За прошедшие восемь лет его компания (которая, как и её главный продукт, теперь тоже носит название **PC|SCHEMATIC**) разместила рекламу во всех 44 номерах *Observer*'а без исключений. А это значит, что были опубликованы и 44 статьи, посвященные компании и её продуктам. Решил ли г-н *Larsen* свою задачу с помощью нашего журнала? Видимо решил, поскольку намерен и дальше размещать рекламу и публиковать статьи, решая следующие по порядку задачи... 😊

Этой осенью компания **PC|SCHEMATIC A/S** исполнилось 30 лет, а её основатель и бессменный руководитель *Ove Larsen* отметил 60-летний юбилей. Наша редакция сердечно поздравляет *Ove* и его замечательный коллектив с этими знаменательными датами. В этой связи мы просто не могли не пригласить столь заслуженного человека в наш проект “*Портретная галерея САПР*”, где он и займет подобающее место в номинации “*За жизнелюбие и преданность выбранному делу*”. Фотопортрет г-на *Larsen* украшает первую обложку этого номера, а большое эксклюзивное интервью открывает содержательную часть. Так что – в добрый путь, дорогие читатели, по извилям моих вопросов и зигзагам его ответов! 😊

Для **Русской Промышленной Компании** эта осень – тоже юбилейная. С РПК нас связывают теплые дружеские отношения и взаимное уважение. Там работают люди, чье отношение и к слову, и к делу – не только профессиональное, но и ответственное, что дорогого стоит и в нынешнее время встречается не часто. Наш немалый опыт сотрудничества со специалистами и руководителями РПК свидетельствует, что для них признательность, долг и такт – не просто книжные слова из литературы Серебряного века, но жизненная норма. Не сомневаюсь, что партнеры и клиенты тоже замечают и по достоинству оценивают эти качества, а, следовательно, не оскудеет и источник... Редакция присоединяется ко всем теплым словам и здравницам в адрес компании РПК и её коллектива. С 20-летием, друзья!

Из других материалов номера я бы рекомендовал читателям обратить внимание на интервью **Александра Тасева**, главы представительства **Autodesk** в России и СНГ. В нём г-н Тасев не только ответил на злободневные вопросы редакции, но и подвел первые итоги деятельности представительства за последние четыре года. Можно по-разному относиться к *AutoCAD* и *Revit*, *Inventor* и *Alias*, можно экстраполировать свое отношение к этим программным продуктам на руководителей **Autodesk** и её представителей... Но невозможно не заметить влияния компании на экономику и промышленность страны. Авторитет **Autodesk** нынче высок как никогда прежде, и в этом общем успехе есть и личная заслуга г-на Тасева. Так держать, Алекс!

Юрий Суханов